

# Mon Juke-Box / My Juke-Box

Un film de / A film by Florentine Grelier

Production : Novanima Productions & Girelle Production

PRIX ANDRÉ-MARTIN - ANNECY 2019



Contact distribution :  
[contact@novanima.com](mailto:contact@novanima.com)

# Fiche technique/Data sheet

**Court-métrage d'animation 2D/ Short 2D animated film**

**Titre en anglais/English title** : My Juke-Box

**Durée/Running time** : 14min59sec

**Genre** : Comédie, historique, basé sur une histoire vraie, biographique, film musical, ani-doc

**Thématiques/Subjects** : autobiographique, musical, expérimental, famille

**Techniques** : Papier découpé/cut-out, 2D numérique, peinture vitrail sur calque/paint on glass, pixilation et prises de vues réelles/live-shooting

**Support de diffusion/ Diffusion media** : DCP, Blu-ray, DVD, numérique HD

**Format** : HD 16:9

**Son/Sound** : Stéréo

**Langue/Language** : Français sous-titré anglais

**Copyright** : 2019

**Editeur DVD non commercial** : Novanima productions

**Visa** : 144763

**Bande annonce/Trailer** : <https://vimeo.com/314244161>

**Production** : Novanima Productions & Girelle Production

**Partenaires/Partnership** :

CNC, Région Nouvelle-Aquitaine, Alca, Ciclic-région Centre Val de Loire, SACEM et TV7

**Distribution** :

Novanima productions

[contact@novanima.com](mailto:contact@novanima.com)

## Résumé court/Short synopsis :



J'ai entendu une musique par hasard, l'autre jour. Un vieux titre de rock'n'roll. Ça me dit quelque chose... C'est sûrement un morceau qui passait sur une des appareil mécanique de mon père, l'aventurier, l'homme aux mille vies, le roi du juke-box.

Last day, I overheard a music. An old rock'n'roll song. It sounds familiar... This is probably a music that realized into one of the mechanical device of my dad, the wanderer, the man of a thousand lives, the king of the juke-box.

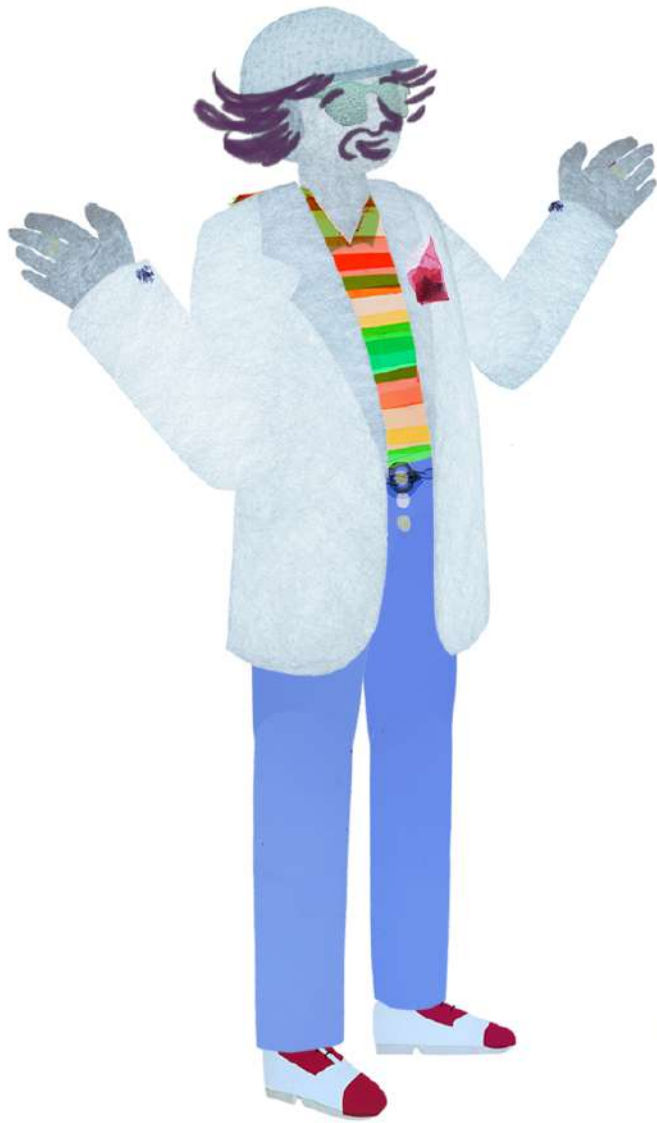
# Résumé long/Synopsis

Un morceau entendu par hasard me replonge dans l'histoire familiale.

Mon père est un passionné de juke-box. Comme eux, il resplendit et semble inaltérable. Pourtant, je vais découvrir sa fragilité lorsque je relance le juke-box qu'il m'a transmis, le Jupiter. L'appareil tombe en panne et je fais naturellement appel aux talents de bricoleur de mon père pour le réparer. Mais cette fois-ci, l'affaire est loin d'être simple. Comme mon juke-box, mon père n'a pas échappé à l'usure du temps. L'atelier de mon père devient alors un lieu intime, théâtre de notre rapprochement. Les souvenirs reviennent peu à peu. Tandis qu'il livre bataille avec le mécanisme, mon père me raconte sa jeunesse, son passé de hippie, ses voyages entre Londres, Istanbul et l'Afghanistan. Fantasme et réalité se mélangent et créent un récit haut en couleur, loufoque et drolatique. Je redécouvre ce héros de mon enfance sous un jour nouveau. Et mes propres souvenirs refont surface à leur tour...

A music I overheard, takes me back to my family history.

My father is a juke-box-mad. As a juke-box, he shines and always stays unchanging. Though, I will find his frailty when I try the juke-box he gave me, the Jupiter. The machine breaks down and naturally, I call him for his technical skills as a handyman to repair the machine. But this time, it is not so easy. As my juke-box, my father didn't escape the test of time. His shop becomes an intimate place where we can get closer. Memories come back little by little. While he is struggling with the mechanism, my father talks about his youth, his hippie's past, his travels from London, to Istanbul or in Afghanistan. Fantasy and reality are blending, creating a colorful, crazy and funny story. I rediscover my childhood hero in a new light. And my own memories resurface.



# Note d'intention de la réalisatrice

Le film rend compte du moment où j'ai réalisé que mon père n'était pas immortel. La mise en scène traduit cette prise de conscience par le biais de différents éléments. Ainsi le père est montré à travers le prisme du regard de sa fille. Il est représenté naïvement comme le héros fabuleux et invulnérable de son enfance lorsqu'il lui raconte ses aventures. On assiste alors à une exagération visuelle où le père sublimé accomplit des prouesses insensées. *A contrario*, son vieillissement est mis en évidence par l'apparition des rides sur ses mains et le Jupiter, qui constitue la représentation symbolique du père. Plus qu'un troisième personnage, il en est d'abord l'alter-ego. Il intervient aussi comme un révélateur de sa faillibilité. C'est à travers sa panne que la jeune femme constate pour la première fois son impuissance et mesure l'usure de la « mécanique » de son corps. L'évolution du personnage féminin est montrée à travers des regards et des petits gestes dans lesquels la justesse de l'animation est importante, comme ceux des mains qui caressent le juke-box. Peu à peu, les mains du père et de la fille, séparées par les années, se rejoignent maladroitement.

Le côté documentaire du film est pleinement assumé, j'ai puisé dans mes souvenirs et les archives familiales pour en alimenter la trame narrative. J'ai collecté photos, documents et objets divers se rapportant à la jeunesse de mon père et je l'ai interviewé à plusieurs reprises. J'ai mené l'enquête et je me suis ré-appropriée son histoire. Cette matière intime constitue pour moi le ciment et la force du projet qui vise à restituer avec sincérité des émotions personnelles mais qui me semblent néanmoins universelles. Si le rapport au passé occupe une place importante dans l'histoire, j'entends bien y apporter une certaine légèreté. La disparition inéluctable du père plane en arrière-plan mais ne doit pas empêcher la vie de se poursuivre ! La vivacité de son personnage vient ainsi contaminer la scène de ses récits extravagants. Je veux mettre l'accent sur la tendresse provoquée par les souvenirs du passé et fais le choix de privilégier des techniques rétro-éclairées et des ambiances colorées qui renvoient directement à l'univers visuel du juke-box et aux souvenirs qui s'y rattachent.

# The director's statement of intent

The movie deals with this peculiar moment when I realized my father was not immortal. The staging translates this awareness in different ways. The father is shown through his daughter's point of view. He is naively represented as the childhood, fabulous and invulnerable hero when he talks about his adventures. We can see a visual exaggeration which sublimates the father's insane exploits. On the other hand, we also understand he is getting old, thanks to the wrinkles on his hands and on the Jupiter. The juke-box symbolically represents the father, as an alter-ego. It also reveals his frailty. After its breakdown, the young woman realizes for the very first time his powerlessness and understands the wear-out of his body « mechanism ». The evolution of the feminine character is shown through gazes and little gestures in which the animation's accuracy is very important, as when the hands caress the juke-box. Step by step, the fathers' hands and his daughter's ones, separated during so many years, can clumsily join each others.

The documentary aspect is fully assumed. I was inspired by memories and family archives to fill the narrative structure. I collected photos, different documents, objects which are related to my father's youth. I interview him many times. I investigate and I build a new structure with his story. This intimate material is for me the cement and the deep force of the project which aims at restoring with sincerity personal emotions which are also universal. The connection to the past has an important place in the story, but I want to give it some lightness. The inevitable loss of the father is always there, in the background. But it cannot force life to stop. The vitality of the character contaminates the whole scene with his crazy stories. I want to highlight on the kindness created by the memory of the past and chose to focus on backlights' techniques and colorful atmospheres which directly refer to the visual universe of the juke-box and to the memory linked to it.







# Florentine Grelier

Diplômée d'un DMA en cinéma d'animation et d'un Master professionnel en réalisation, Florentine aime explorer les nombreuses techniques du cinéma image par image. Après un premier film de fin d'études en stop-motion, elle réalise ***Ru***, court-métrage en peinture animée produit par LES 3 OURS. Depuis la fin de ses études, elle enseigne le cinéma d'animation dans plusieurs écoles spécialisées et encadre des ateliers d'initiation tout en poursuivant ses expérimentations. Elle auto-produit plusieurs films entre 2011 et 2014 (***Sommeil paradoxal*** sur pellicule 16mm, ***Pixel Joy*** animé sur Nintendo DS et ***Ivres*** qui allie peinture et animation d'objets) et travaille sur la réalisation de son nouveau projet, ***Mon Juke-Box***. Ce court-métrage de 15mn en techniques mixtes, produit par Novanima et Girelle Productions, est achevé en 2019.

Graduated from a parisian Art School and a Master's degree in realization, Florentine likes investigating the numerous techniques of the images by image. After a first movie with puppets, she realizes her short film ***Ru***, finished in a professional context and produced by LES TROIS OURS. Since the end of her studies, she teaches the art of animation in several schools and supervises workshops while pursuing her experiments. Between 2011 and 2014, she auto-produced different movies (***REM*** with paint on film 16mm then ***Pixel Joy*** completely animated on Nintendo DS and ***Drunk***, blending paint and animation) and worked on her new project : ***My Juke-Box***. This 15 minutes short film mixed several techniques and was produced by Novanima and Girelle productions. The film was achieved in 2019.

# Filmographie / Filmography

2019 - *Mon Juke-Box / My Juke-Box* (15mn) - Produit par Novanima et Girelle Productions - 7 sélections

2014 - *Ivres/Drunk* (1mn) - 13 sélections / Prix du Jury - Festival 20 à l'écran, Nantes.

2012 - *Pixel Joy* (2mn06) - 22 sélections

2011 - *Sommeil Paradoxal / REM* (1mn54) - 22 sélections

2009 - *Ru* (9mn) - 33 sélections / Grand prix du film d'animation - Film Palace Fest, Balchik (Bulgarie) / Prix du meilleur film de fin d'études SACD - Festival national du film d'animation, Bruz / Prix du Jury - Festival FSDIE de l'Université Paris VIII, Saint-Denis

2006 - *On m'a fait la haine* (3mn45) - 14 sélections / Prix Cinéma - Festival Ici et Demain / Clé d'Or - Festival Psy de Lorquin





## **A propos de / About Novanima**

Novanima est une société de production cinématographique et audiovisuelle ayant pour objet de produire des dessins animés et des films documentaires de création. Cette société est animée par Marc Faye qui travaille dans ce secteur depuis vingt ans. Novanima met en avant les traitements originaux des films qu'elle propose en s'autorisant tous les genres. Novanima est membre de l'Académie des César, de la SCAM, membre fondateur de Nous sommes le documentaire, de la Peña (l'association des producteurs en Région Nouvelle Aquitaine), adhérent de l'Afca, d'Unifrance, de la Procirep Angoa, et de European Documentary Network (EDN) et accompagne ses films sur différentes chaînes de télévision, festivals et marchés du film en France et à l'International.

Novanima is a leading film and television production which produce animated and documentary films. The company was created and is managed by Marc Faye who has been working in this sector for twenty years. Novanima showcases the original treatment of its films by dealing with all genres. Novanima is a member of César academy, the AFCA (French Association of Cinema Animation), de la SCAM, the European Documentary Network (EDN), Procirep Angoa, de la Peña (Association of Producers in Nouvelle-Aquitaine) and supports his films on various television channels, festivals and film markets in France and abroad.

**[www.novanima.fr](http://www.novanima.fr)**

**novanima**

# A propos de / About Girelle production

Girelle Production, société créée en 2006 et basée à Orléans est spécialisée dans la création audiovisuelle et le multimédia. Elle a fait de l'accompagnement de projets de documentaires de création un axe fort de son développement, notamment à travers la mise en production d'unitaires ou de collections thématiques dessinant une politique éditoriale favorisant l'accès aux oeuvres et la rencontre avec leurs auteurs. Une grande partie des films produits témoigne ainsi d'une véritable curiosité à l'égard de différentes formes d'art telles que le dessin, la musique, la peinture ou l'architecture. Les questions sociales sont aussi centrales dans les projets que nous choisissons de produire. Le développement de la société s'appuie également sur une diversification de ses champs d'intervention et la volonté d'explorer d'autres genres. En 2013, la société s'ouvre notamment à l'animation avec la série en 2D « Bigshot », en coproduction avec France Télévision Nouvelles Écritures. Elle produit depuis différents types de projets en animation : séries et court-métrages, dans une veine narrative ou expérimentale, et dans des techniques traditionnelles ou animées par ordinateur.

Girelle Production, company created in 2006, situated in Orléans is specialized in audiovisual and media creation. It accompanied production of documentaries and documentaries'collections dealing with various subjects. Thus, the editorial policy promotes access to artworks and meeting with creators. Most of the films produced by Girelle express a real curiosity about various art forms such as drawing, music, painting or architecture. Social issues have also their importance in projects we decide to produce. Girelle is also guided by the exploration of other genres and various way of acting. In 2013, the company open up to animation with the 2D animated series « Bigshot », coproduced with France Télévision Nouvelles Écritures. Since then, it produced different kinds of animated projects : series and short movies, in a narrative or experimental dimension, and with traditional or computer-animated techniques.

**[www.girelle.fr](http://www.girelle.fr)**



***Girelle Production***







# Générique

**Scénario et réalisation :**  
Florentine Grelier

**Production :**

Novanima Productions  
Marc Faye, assisté de Magali Hériat,  
Aliénor Pauly et Julien Rougier

Girelle Production  
Christophe Camoirano et Marion Lacôte,  
assistés de Céline Bernardo

Avec la participation du Centre national  
du cinéma et de l'image animée Fonds  
de Soutien Audiovisuel FAI Aide à la  
réécriture

Avec le soutien de la Région Nouvelle-  
Aquitaine ,  
de la SACEM et de Ciclic- Région Centre-  
Val de Loire, en partenariat avec le CNC

Avec la participation de TV7, directeur  
des Antennes : Thierry Guillemot,  
chargé de production : Damien Cortadi

*Mon Juke-Box* a été présenté lors du  
pitch Court- Métrage à Rennes en 2017  
organisé par l'AFCA

**Avec la voix de :**  
Florentine Grelier  
Roland Grelier  
François Chen  
Marcel Villoing  
Violaine Lécuyer  
Chantal Faucher  
Scylia Poyer  
Elisabeth Kvaalen

**Montage son et mixage :**  
Pascal Bricard  
Guy Turreau

**Musique originale :**  
Thomas Gallet

**Animateurs :**  
Julien Delwaille  
Florentine Grelier

**Stagiaires Animation :**  
Josephine Gobbi  
Judith Larrède  
Camille Depay  
Léo Villemin  
Taya Ben Jebara  
Eugénie Marguerite

**Décors :**  
Florentine Grelier  
Baptiste Maury

**Stagiaires Fabrication :**  
Clarissa d'Orival  
Camille Solbès  
Eva Lagrange  
Matthieu Fouquet  
Marion assemat

**VFX :**  
Julien Rougier  
Justine Hwang

**Montage :**  
Florentine Grelier  
Daniela de Felice

**Compositing/étalonnage :**  
Justine Hwang

**Images et responsable technique de  
post-production :**  
Julien Rougier

**N° de visa : 144763**  
© 2019 Novanima Productions - Girelle  
Production

# Credits

**Written and directed by :**  
Florentine Grelier

**Production :**

Novanima Productions  
Marc Faye, assisted by Magali Hériat,  
Aliénor Pauly and Julien Rougier

Girelle Production  
Christophe Camoirano et Marion Lacôte,  
assisted by Céline Bernardo

With the participation of the Centre national du  
cinéma et de l'image animée (CNC) Fonds de  
Soutien Audiovisuel FAI Aide à la réécriture

With the support of the Région Nouvelle-Aquitaine ,  
the SACEM and Ciclic- Région Centre-Val de Loire, in  
partnership with the CNC

With the participation of TV7, director of  
broadcasting : Thierry Guillemot, production  
manager : Damien Cortadi

*My Juke-Box* has been presented for the short films  
pitch, organized by the AFCA at Rennes in 2017

**With the voices of :**  
Florentine Grelier  
Roland Grelier  
François Chen  
Marcel Villoing  
Violaine Lécuyer  
Chantal Faucher  
Scylia Poyer  
Elisabeth Kvaalen

**Sound editing and mixing :**  
Pascal Bricard  
Guy Turreau

**Soundtrack :**  
Thomas Gallet

**Animation :**  
Julien Delwaulle  
Florentine Grelier

**Animation trainees :**  
Josephine Gobbi  
Judith Larrède  
Camille Depay  
Léo Villemin  
Taya Ben Jebara  
Eugénie Marguerite

**Settings :**  
Florentine Grelier  
Baptiste Maury

**Fabrication trainees :**  
Clarissa d'Orival  
Camille Solbès  
Eva Lagrange  
Matthieu Fouquet  
Marion assemat

**VFX :**  
Julien Rougier  
Justine Hwang

**Editing :**  
Florentine Grelier  
Daniela de Felice

**Compositing/calibration :**  
Justine Hwang

**Image and post-production  
technical manager :**  
Julien Rougier

**Visa : 144763**  
© 2019 Novanima Productions -  
Girelle Production



## **Festivals et prix**

Cinefiesta (Puerto Rico) - 2019  
La Garimba - La Grotta de Piccoli (Italy) - 2019  
River Film Festival, Padua (Italy) - 2019  
**Annecy - Prix André Martin (France) - 2019**  
Déjà Demain Festival, Paris (France) - 2019

Tampere Film Festival, Tampere (Finlande) - 2019  
Festival de cinéma d'animation de Pontarlier, Pontarlier  
(France) - 2019  
Carrefour du cinéma d'animation, Paris (France) - 2018